

Sitios de limpieza de PFAS en el Lower Issaquah Valley



Dos sitios de limpieza de PFAS en el Lower Issaquah Valley

Período de comentarios públicos

Del 22 de abril al 6 de junio de 2024

Enviar comentarios

En línea:

[Sistema de comentarios en línea del Department of Ecology](#)¹

Por correo o correo electrónico:

Brett Carp, Aquatics Unit Supv.
 WA Department of Ecology
 PO Box 330316
 Shoreline, WA 98133-9716
Brett.Carp@ecy.wa.gov
 206-594-0094

Revisar documentos

En línea: [Página web del Department of Ecology](#)²

Issaquah Public Library

10 W Sunset Way
 Issaquah, WA 98027

Contacto para obtener asistencia:

Kristen Forkeutis
 Especialista en divulgación
Kristen.Forkeutis@ecy.wa.gov
 425-240-4353

Español (página 7)

中文信息 (página 7)

Hindi (ver página 7)

Documentos listos para revisión pública

El Department of Ecology (Ecology) lo invita a comentar sobre los documentos relacionados con dos sitios de limpieza en el Lower Issaquah Valley en King County.

1. Sede de Eastside Fire & Rescue (Eastside Fire & Rescue Headquarters) e Issaquah Valley Elementary School (EFR HQ IVES)
2. Rainier Trail y Memorial Field

Estos sitios fueron identificados debido a las emisiones de sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (per- and poly-fluoroalkyl substances, PFAS) en el suelo y el agua subterránea. Las investigaciones determinaron que la fuente probable de PFAS es la espuma contra incendios anteriormente utilizada en los sitios durante actividades de capacitación legales. Las personas potencialmente responsables (potentially liable persons, PLP) de las emisiones incluyen la [ciudad de Issaquah](#)³ (Ciudad) e [Eastside Fire & Rescue](#)⁴ (EF&R).

Estos son los documentos del sitio disponibles para revisión y comentarios:

- **Una Orden acordada (acuerdo legal) para cada sitio:** documento legal que requiere que la Ciudad y EF&R investiguen las condiciones ambientales, completen una Investigación de remediación, un Estudio de viabilidad y un borrador de un Plan de Acción de Limpieza.
- **Un Plan de Participación Pública combinado para ambos sitios:** describe cómo Ecology informará a la comunidad sobre las actividades del sitio y las formas de participar.

Opciones de participación pública

Ecology anima al público a revisar los documentos, enviar comentarios y asistir a una o ambas de las reuniones públicas que se ofrecen.

Consulte la página dos para obtener detalles sobre las reuniones públicas.

¹ <https://bit.ly/ecology-liv-comments>

² <https://ecology.wa.gov/liv>

³ <https://www.issaquahwa.gov/PFAS>

⁴ <https://www.eastsidefire-rescue.org>

Opciones de reuniones públicas



Reunión en línea

Miércoles 1 de mayo

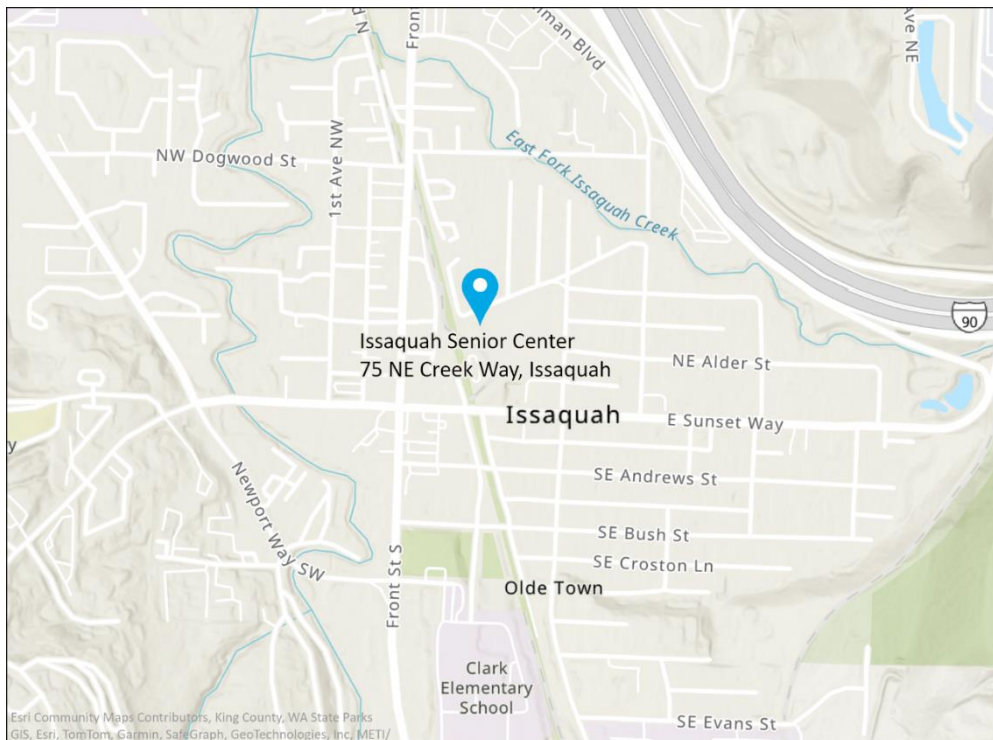
- Presentación a partir de las 6:30 p. m., preguntas y respuestas a continuación según sea necesario
- Interpretación disponible en español, chino e hindi a través de la aplicación Zoom
- [Regístrese a través de Zoom](#)⁵



Reunión en persona

Jueves 2 de mayo

- Jornada de puertas abiertas previa a la reunión de 5:30 a 6:30 p. m.
- Presentación a partir de las 6:30 p. m., preguntas y respuestas a continuación según sea necesario
- Interpretación disponible en español, chino e hindi durante la reunión a través de la aplicación Zoom con teléfono inteligente y auriculares. Ecology tendrá un número limitado de teléfonos inteligentes y auriculares para prestar.
- Ubicación: [Issaquah Senior Center](#)⁶
75 NE Creek Way, Issaquah, WA
425-392-2381



⁵ <https://ecology.wa.gov/liv>

⁶ <https://www.issaquahwa.gov/seniors>

Contexto

El Lower Issaquah Valley está ubicado al este de Seattle. El valle se extiende desde el extremo sur del lago Sammamish aproximadamente 2.5 millas al sureste y su elevación oscila entre 40 y 160 pies sobre el nivel del mar. Issaquah Creek generalmente corre hacia el norte a través del valle y desemboca en el lago Sammamish. La ciudad de Issaquah está en la parte norte del valle. El suministro del [Área de servicio de agua de la ciudad de Issaquah](#)⁷ se deriva de cuatro pozos de producción ubicados en todo el valle y de un suministro regional.

La ciudad de Issaquah tomó conocimiento de PFAS en un pozo de suministro de agua en octubre de 2015. La Ciudad se aseguró de que el pozo se cerrara o bombeara a un ritmo reducido. Luego, se instaló un sistema de filtración de carbón activado granular (granular activated carbon, GAC) y el pozo volvió a funcionar con normalidad. El sistema de GAC reduce las concentraciones de PFAS a niveles que son indetectables mediante los métodos de muestreo de cumplimiento estatales y federales. El Área de servicio de agua de la ciudad de Issaquah continúa cumpliendo con los niveles de agua potable segura.

También se han detectado PFAS en algunos pozos de suministro de agua operados por el [Distrito de agua y alcantarillado de Sammamish Plateau \(Sammamish Plateau Water and Sewer District, SP Water\)](#).⁸ Los pozos con los niveles más altos de PFAS fueron retirados de servicio en 2017, y el SP Water continúa cumpliendo con los niveles de agua potable segura. El SP Water está avanzando en sus esfuerzos para diseñar y construir una instalación de tratamiento de agua para eliminar las PFAS de sus pozos afectados.

Una fuente de contaminación por PFAS en el suelo y las aguas subterráneas puede ser la espuma contra incendios residual. La investigación de algunas de las fuentes potenciales identificó cuatro áreas de capacitación donde se utilizó o desplegó espuma contra incendios. Se han detectado PFAS en el suelo y el agua subterránea de estos sitios. Las PFAS se transportan a través del flujo de agua subterránea. Los datos recopilados hasta la fecha indican que es seguro que las personas y las mascotas toquen el suelo.

Dos sitios de limpieza

Los siguientes sitios de limpieza están catalogados por Ecology bajo la [Ley Modelo de Control de Tóxicos \(Model Toxics Control Act, MTCA\)](#).⁹

1. [Sitio de EFR HQ IVES \(Sede de Eastside Fire & Rescue e Issaquah Valley Elementary School\)](#)¹⁰

ID del sitio de la instalación: 83936264 | ID del sitio de limpieza: 16581

Este sitio incluye dos áreas de origen basadas en actividades conocidas de capacitación en extinción de incendios.

- a. Eastside Fire & Rescue Headquarters, 175 Newport Way NW, Issaquah, WA
- b. Issaquah Valley Elementary School & Dodd Fields Park, 555 NW Holly Street, Issaquah, WA

2. [Sitio Rainier Trail y Memorial Field](#)¹¹

ID del sitio de la instalación: 57044 | ID del sitio de limpieza: 16582

Este sitio incluye dos áreas de origen basadas en actividades conocidas de capacitación en extinción de incendios.

- a. Rainier Trail, 135 E Sunset Way, Issaquah, WA
- b. Memorial Field, 105 2nd Ave NE, Issaquah, WA

⁷ <https://www.issaquahwa.gov/478/Water>

⁸ <https://letstalkaboutourwater.org/>

⁹ <https://ecology.wa.gov/mtca>

¹⁰ <https://apps.ecology.wa.gov/cleanupsearch/site/16581>

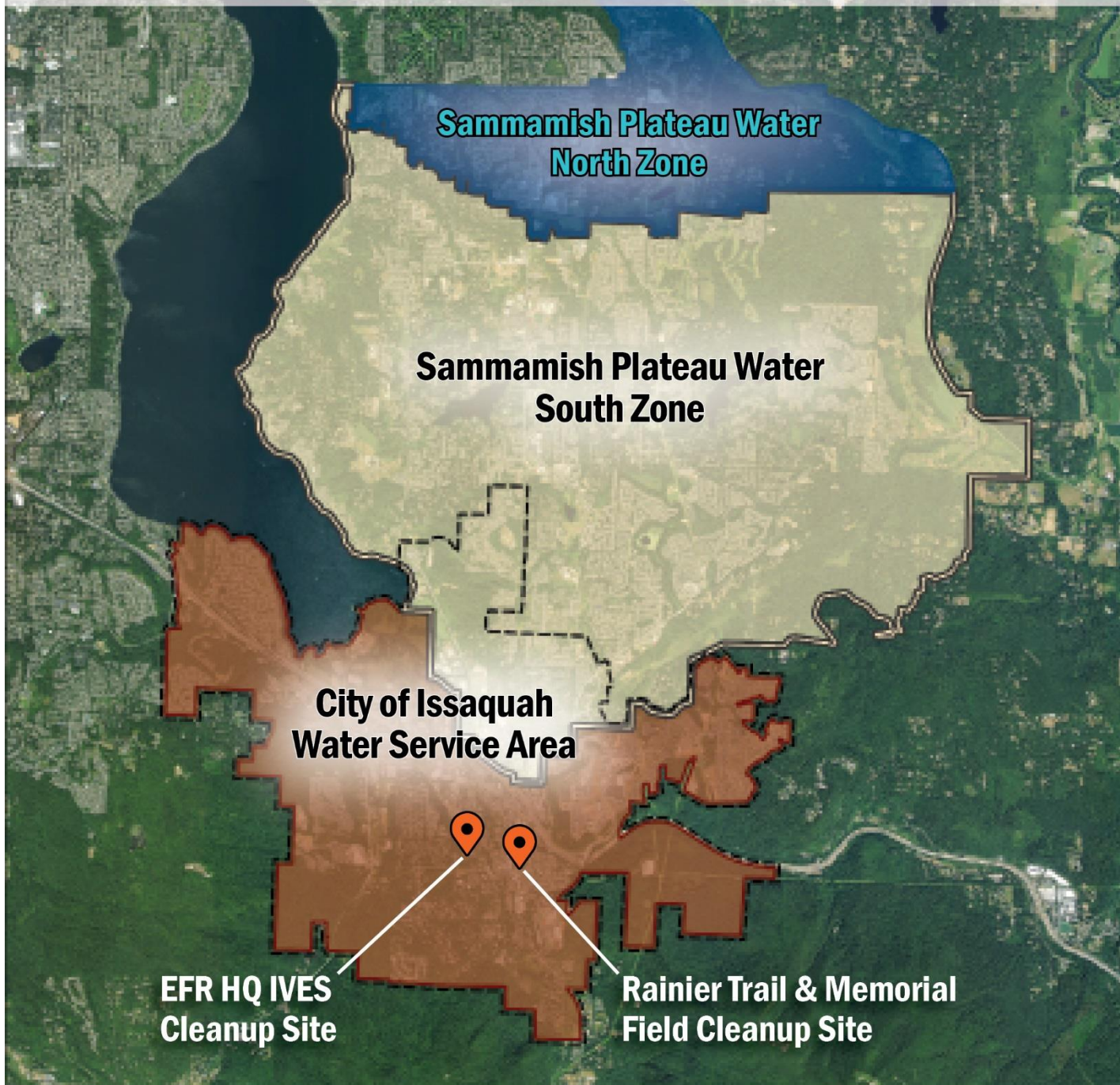
¹¹ <https://apps.ecology.wa.gov/cleanupsearch/site/16582>

Sitios de limpieza de PFAS en el Lower Issaquah Valley





El sitio de limpieza EFR HQ IVES se compone de dos áreas de origen: 1) Eastside Fire & Rescue Headquarters e 2) Issaquah Valley Elementary School. El sitio de limpieza Rainier Trail y Memorial Field se compone de dos áreas de origen: 1) Un segmento del Rainier Trail y 2) Memorial Field.


Mapa del Issaquah Valley y alrededores





Área de servicio afectada

-  Área de servicio de agua de la ciudad de Issaquah
-  Zona sur del SP Water

No afectada

-  Zona norte del SP Water

-  Sitio de limpieza catalogado
-  Límite de la ciudad de Issaquah

Contaminación por PFAS

¿Qué son las PFAS?

PFAS significa sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas. Las PFAS son una familia de productos químicos manufacturados que se han utilizado desde la década de 1940 y se encuentran en muchos productos industriales y de consumo debido a sus propiedades químicas únicas y útiles. Se utilizan en espuma contra incendios y en una amplia gama de productos de consumo, como alfombras, ropa, utensilios de cocina, papel y embalajes.

¿Por qué nos preocupan las PFAS?

Debido a sus propiedades químicas únicas y útiles, las PFAS no se degradan ni se descomponen de forma natural en el medio ambiente y pueden acumularse con el tiempo. Por esta razón, las PFAS a veces se denominan “sustancias químicas eternas”. Algunas PFAS son tóxicas para los animales de laboratorio y tienen el potencial de afectar la salud de las personas. Los miembros del [Washington State Department of Health](#)¹² (DOH) son los expertos en agua potable y salud pública. Puede obtener más información sobre los problemas de salud de las PFAS en doh.wa.gov/pfas.

¿Las PFAS están reguladas?

En 2021, el estado de Washington implementó niveles de acción estatales (state action levels, SAL) para cinco sustancias químicas PFAS. Los SAL son límites estatales recomendados para sustancias químicas PFAS individuales en el agua potable. Los SAL fueron fijados por la [Washington State Board of Health](#)¹³ con el apoyo del DOH. Los SAL exigen que los sistemas públicos de agua del Grupo A analicen su agua potable para finales de 2025. Los sistemas públicos de agua del Grupo A generalmente incluyen al menos 15 conexiones o prestan servicio a al menos 25 personas al día durante al menos 60 días al año. Si las pruebas indican que los niveles de agua potable exceden los SAL, los sistemas públicos de agua deben informar a sus clientes.

La [Environmental Protection Agency \(EPA\)](#)¹⁴ también está desarrollando regulaciones federales sobre las PFAS.

¿Dónde puedo obtener más información sobre las PFAS?

A continuación, se enumeran enlaces adicionales sobre las PFAS.

- [PFAS: Washington State Department of Ecology](#)¹⁵
- [Preguntas frecuentes sobre PFAS del Washington State Department of Health](#)¹⁶
- [Requisitos de control de las SAL del Washington State Department of Health](#)¹⁷
- [Agency for Toxic Substances and Disease Registry \(ATSDR\): efectos de las PFAS en la salud](#)¹⁸
- [Hoja informativa de la National Groundwater Association sobre PFAS y propietarios de pozos privados](#)¹⁹

¹² <https://doh.wa.gov>

¹³ <https://sboh.wa.gov>

¹⁴ <https://www.epa.gov/pfas>

¹⁵ <https://ecology.wa.gov/pfas>

¹⁶ <https://doh.wa.gov/community-and-environment/contaminants/pfas>

¹⁷ <https://doh.wa.gov/community-and-environment/drinking-water/contaminants/pfas-drinking-water>

¹⁸ <https://www.atsdr.cdc.gov/pfas/health-effects/index.html>

¹⁹ https://www.ngwa.org/docs/default-source/default-document-library/pfas/pfas-and-private-well-owners-what-you-need-to-know.pdf?sfvrsn=e54b7602_2

¿Qué sucederá después?

🗨️ Oportunidad de aportación pública



El [proceso de limpieza](#)²⁰ formal de Washington se muestra en el gráfico de arriba. Ambos sitios han sido objeto de una investigación inicial. Ecology también evaluará cada sitio. A continuación, se proporciona un cronograma general para los pasos restantes.

- **Del 22 de abril al 6 de junio de 2024:** Período de comentarios públicos.
- **De primavera a verano de 2024:** Ecology responde a los comentarios públicos recibidos.
- **De 2024 a 2025:** Estudios completos de los sitios (investigaciones correctivas).
- **De 2025 a 2026:** Iniciar posibles acciones provisionales y considerar opciones de limpieza (estudios de viabilidad) para cada sitio.
- **De 2027 en adelante:** Planificar la limpieza (plan de acción de limpieza), diseñarla (diseño de ingeniería) e implementarla. Supervisar, mantener y revisar los sitios.

Los acuerdos legales, las acciones provisionales, las investigaciones de remediación, los estudios de viabilidad y los planes de acción de limpieza estarán disponibles para revisión y comentarios públicos como se describe en el Plan de Participación Pública.

Costo y financiación

Ecology financiará otras actividades de investigación realizadas en virtud de las Órdenes acordadas a través de un acuerdo interinstitucional (interagency agreement, IAA).

Información en español

Para obtener una traducción de este documento en español, vaya a www.ecology.wa.gov/liv, visite la Biblioteca pública de Issaquah (10 W Sunset Way, Issaquah, WA, 98027) o comuníquese con Kristen Forkeutis llamando al 425-240-4353 y espere a que un intérprete se una a la llamada.

有关清理工作的中文信息

如需获取本文件的中文译文，请访问 www.ecology.wa.gov/liv，访问 Issaquah 公共图书馆 (10 W Sunset Way, Issaquah, WA, 98027)，或致电 425-240-4353 联系 Kristen Forkeutis，等待口译人员上线为您服务。

हिंदी में जानकारी

इस दस्तावेज़ का हिंदी भाषा में अनुवाद प्राप्त करने के लिए, इसका पर www.ecology.wa.gov/liv पर जाएँ पब्लिक लाइब्रेरी (10 W Sunset Way, Issaquah, WA, 98027), या 425-240-4353 पर क्रिस्टन फोर्क्यूटिस से संपर्क करें और लाइन में शामिल होने के लिए दुभाषिया की प्रतीक्षा करें।

²⁰ <https://ecology.wa.gov/MTCA-process>

Toxics Cleanup Program
PO Box 330316
Shoreline, WA 98133-9716

Sitios de limpieza de PFAS en el Lower Issaquah Valley



Documentos listos para revisión pública

*Español (ver página 7) | Chino (ver página 7)
Hindi (ver página 7)*

Período de comentarios públicos

Del lunes 22 de abril al jueves 6 de junio de 2024
www.ecology.wa.gov/liv

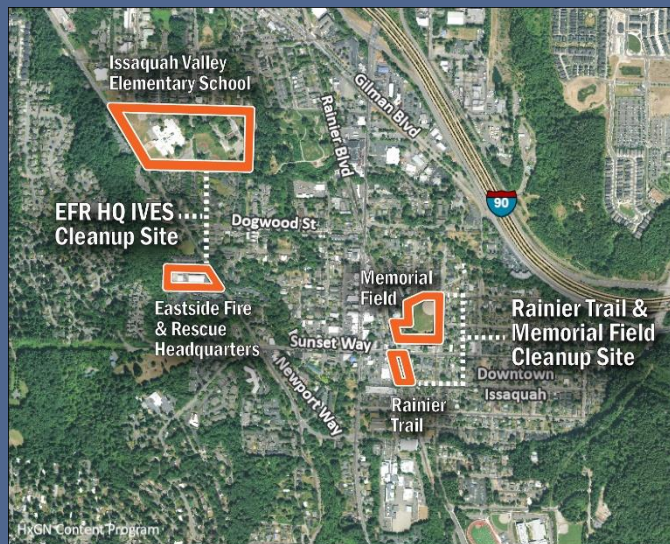
Reuniones públicas en línea y en persona

En línea: Miércoles 1 de mayo de 2024
6:30 p. m. Reunión pública con preguntas y respuestas según sea necesario

En persona: Jueves 2 de mayo de 2024
5:30 p. m. Puertas abiertas
6:30 p. m. Reunión pública con preguntas y respuestas según sea necesario
(consulte la página 2 para obtener más información)

Accesibilidad ADA

Para solicitar una adaptación de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (Americans with Disabilities Act, ADA), comuníquese con Ecology por teléfono al 425-240-4353 o envíe un correo electrónico a kristen.forkeutis@ecy.wa.gov, o visite ecology.wa.gov/accessibility.
Para solicitar el servicio de retransmisión de Washington o TTY, llame al 711 o al 877-833-6341.



Dos sitios de limpieza de PFAS en el Lower Issaquah